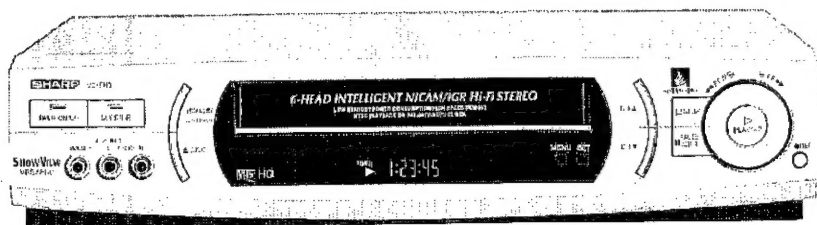


# SHARP



VC-FH3SM

# VC-FM1GM

## VC-FH3SM

**(F) MAGNÉTOSCOPE**

**(NL) VIDEOCASSETTERECORDER**

**⑤ GRABADORA DE VIDEO-CASSETTE**

**Ⓟ GRAVADOR DE VÍDEO CASSETE**

# MANUEL D'UTILISATION

## GEBRUIKSAANWIJZING

# MANUAL DE FUNCIONAMIENTO

# MANUAL DE OPERAÇÃO

- NEXTVIEW LINK
- VPS/PDC
- AUTO HEAD CLEANER
- NTSC SIMPLE PLAYBACK
- NICAM/IGR Hi-Fi STEREO (VC-FH3SM ONLY)
- 16:9 PLAYBACK/RECORDING (VC-FH3SM ONLY)
- LOW POWER FEATURE
- CHILD LOCK
- SHARP SUPER PICTURE
- AUTO TUNING
- 4 HEAD LONG PLAY
- AUTO CLOCK

**VHS**  
PAL

## SHOWVIEW

FRANÇAIS  
F1-F37

NEDERLANDS  
ND 1-ND 37

ESPAÑOL  
E1-E37

PORTUGUÊSE

- F Cher client SHARP** Nous vous remercions vivement d'avoir choisi un magnétoscope SHARP. Si vous prenez toutes les précautions nécessaires, ce magnétoscope vous donnera entière satisfaction pendant de nombreuses années. Veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation avant de mettre votre magnétoscope en service.

**Droits d'auteur**

- Il est possible que les documents audio-visuels que vous souhaitez enregistrer soient protégés par la législation en vigueur en matière de propriété intellectuelle. Dans ce cas, vous devez demander préalablement à l'auteur des documents de vous autoriser à les enregistrer. Pour plus d'informations, reportez-vous à la législation en vigueur dans votre pays.
- Vous n'êtes pas autorisé à reproduire, enregistrer ou transmettre, sous quelque forme que ce soit, cette documentation sans l'autorisation de SHARP ELECTRONICS (EUROPA) GmbH.

**SHOWVIEW®** est une marque déposée par Gemstar Development Corporation.

Le système **SHOWVIEW** est fabriqué sous licence de Gemstar Development Corporation.

**CE MANUEL S'APPLIQUE À PLUSIEURS MODÈLES.  
IL SE PEUT QUE TOUTES LES FONCTIONS DÉCRITES DANS CE MANUEL NE  
S'APPLIQUENT PAS À VOTRE MAGNÉTOSCOPE.**

- NI Beste SHARP-klant** Dank u voor uw aankoop van deze SHARP VCR. Als u er zorgvuldig mee omgaat, zal het hele gezin er jaren plezier aan beleven. Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u de VCR gaat gebruiken.

**Auteursrecht**

- Op audiovisueel materiaal kunnen auteursrechten rusten. In dat geval mag het niet worden opgenomen zonder toestemming van de rechthebbende. Informeer naar de betreffende wetten in uw land.
- Niets uit deze uitgave mag worden veeleenvoudigd, opgeslagen of overgedragen in enige vorm zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van SHARP ELECTRONICS (EUROPA) GmbH.

**SHOWVIEW®** is een gedeponeerd handelsmerk van Gemstar Development Corporation.

Het **SHOWVIEW** systeem wordt vervaardigd onder licentie van Gemstar Development Corporation.

**DEZE GEBRUIKSAANWIJZING HOORT BIJ EEN SERIE MODELLEN.  
HET IS MOGELIJK DAT UW VCR NIET OVER ALLE BESCHREVEN FUNCTIES BESCHIKT.**

- E Estimado Cliente SHARP** Gracias por adquirir este VCR de SHARP. Si lo cuida correctamente, disfrutará durante años de sus características. Lea atentamente este manual de funcionamiento antes de utilizar el VCR

**Copyright**

- Los materiales audiovisuales pueden componerse de obras que cuenten con copyright, que no deben grabarse sin la autorización del propietario del copyright. Consulte las leyes correspondientes de su país.
- Ninguna sección de este publicación podrá reproducirse, almacenarse ni transmitirse en forma alguna sin la previa autorización de SHARP ELECTRONICS (EUROPE) GmbH.

**SHOWVIEW®** es una marca registrada de Gemstar Development Corporation.

El sistema **SHOWVIEW** está fabricado bajo licencia de Gemstar Development Corporation.

**ESTE MANUAL CUBRE VARIOS MODELOS.  
TODAS LAS CARACTERÍSTICAS MENCIONADAS PUEDEN NO NECESARIAMENTE  
APLICARSE A SU VCR.**

- P Caro Cliente da SHARP**  
Obrigado por ter adquirido este VÍDEOGRAVADOR SHARP. Se o utilizar correctamente, proporcionará vários anos de diversão a toda a família. Leia cuidadosamente este manual de instruções antes de utilizar o videogravador.

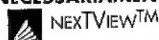
**Direitos de autor**

- O material audiovisual pode ser composto por trabalhos protegidos pelos direitos de autor, que não podem ser gravados sem a autorização do proprietário dos direitos de autor. Consulte as leis nacionais relacionadas com este assunto.
- Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida, armazenada ou transmitida sob qualquer forma sem permissão prévia da SHARP ELECTRONICS (EUROPA) GmbH.

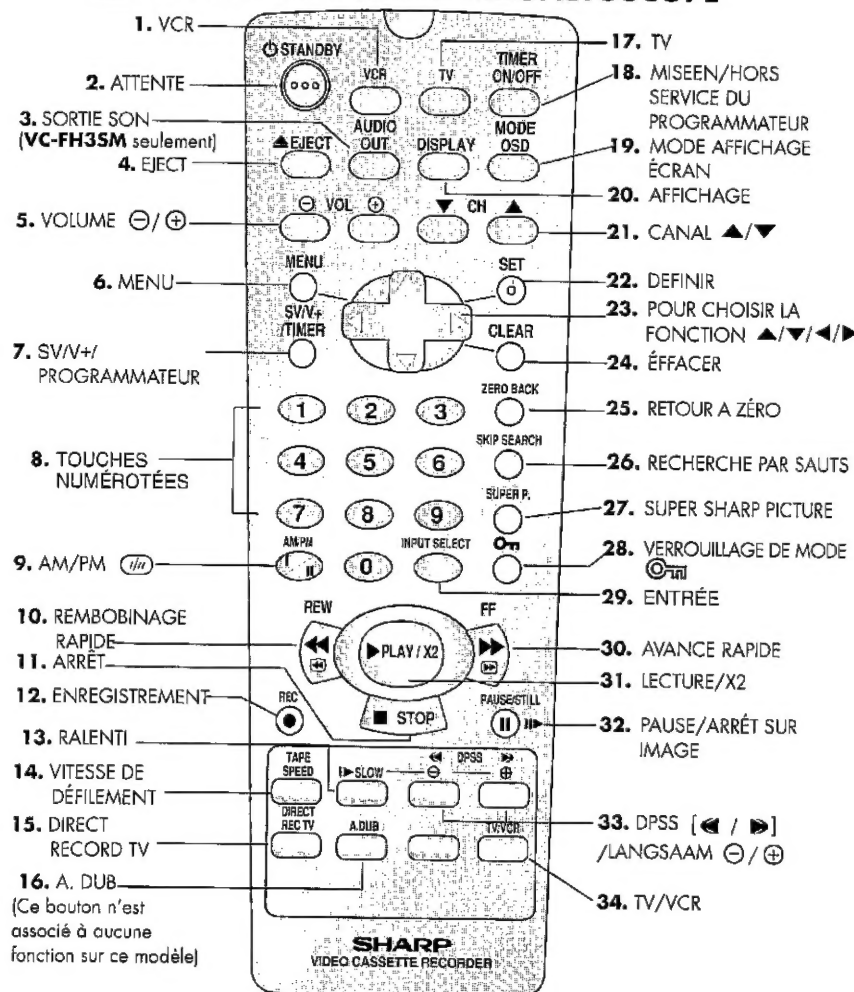
**SHOWVIEW®** é uma marca registrada da Gemstar Development Corporation.

O sistema **SHOWVIEW** é produzida sob licenciamento da Gemstar Development Corporation.

**ESTE MANUAL ABRANGE UMA GAMA DE MODELOS.  
TODAS AS FUNÇÕES MENCIONADAS PODEM NÃO  
NECESSARIAMENTE APLICAR-SE AO SEU.**



## F TÉLÉCOMMANDE DU MAGNÉTOSCOPE





### Équivalence des fonctions panneau avant du magnétoscope/télécommande.

Si vous préférez, ou en cas de défaillance des piles de la télécommande, vous pouvez utiliser les commandes du panneau avant du magnétoscope. Les seules différences de fonction sont les suivantes:

FONCTION MODE AFFICHAGE A L'ÉCRAN	CONTROLE PAR TÉLÉCOMMANDE	CONTROLE PAR PANNEAU AVANT DU MAGNÉTOSCOPE
Déplacement HAUT/BAS Déplacement GAUCHE/DROITE	$\{\blacktriangle/\blacktriangledown\}$ Touches $\{\blacktriangleleft/\blacktriangleright\}$ Touches	Touches <b>CANAL</b> $\blacktriangle/\blacktriangledown$ . Tourner le bouton dans le sens horaire/anti horaire

## E MANDO A DISTANCIA DEL VÍDEO

- |  |  |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. VCR</li> <li>2. ESPERA SELECCIÓN</li> <li>3. SALIDA AUDIO (VC-FH3SM sólo)</li> <li>4. EJECT</li> <li>5. VOLUMEN <math>\ominus / \oplus</math></li> <li>6. MENÚ</li> <li>7. SV/V+/ TEMP</li> <li>8. BOTONES NUMÉRICOS</li> <li>9. AM/PM o </li> <li>10. REBOBINADO</li> <li>11. PARADA</li> <li>12. GRABACIÓN</li> <li>13. REPRODUCCIÓN LENTA</li> <li>14. VELOCIDAD DE GRABACIÓN</li> <li>15. DIRECT RECORD TV</li> <li>16. A.DUB (Este botón no funciona con este modelo)</li> <li>17. TV</li> <li>18. TEMPORIZADOR ACT/DES</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>19. MODO DE PRESENTACIÓN EN PANTALLA</li> <li>20. DISPLAY</li> <li>21. CANAL <math>\blacktriangle / \blacktriangledown</math></li> <li>22. CONFIRMACIÓN SELECCIÓN</li> <li>23. SELECCIÓN DE MENU <math>\blacktriangle / \blacktriangledown / \blacktriangleleft / \blacktriangleright</math></li> <li>24. BORRAR</li> <li>25. VOLCA A POSICIÓN ESPECIFICA</li> <li>26. BUSQUEDA A SALTOS</li> <li>27. SHARP SUPER PICTURE</li> <li>28. SEGURO INFANTIL </li> <li>29. SELECCIÓN ENTRADA</li> <li>30. AVANCE RAPIDO</li> <li>31. REPRODUCCIÓN/X2</li> <li>32. PAUSA/MAGEN FIJA</li> <li>33. DPSS [ <math>\blacktriangleleft / \blacktriangleright</math> ] /VELOCIDAD LENTA <math>\ominus / \oplus</math></li> <li>34. TV/VCR</li> </ol> |
|--|--|

### Funciones equivalentes del panel frontal del vídeo/mando a distancia.

Si lo desea, o si se han agotado las pilas del mando, tendrá que utilizar los controles en el panel frontal del vídeo. Las únicas funciones diferentes son las siguientes:

FUNCIÓN DE PRESENTACIÓN EN PANTALLA	CON EL MANDO A DISTANCIA	EN EL PANEL FRONTAL DEL VÍDEO
Desplazamiento por menú ABAJO/ARRIBA	Botones [ $\blacktriangle / \blacktriangledown$ ]	Botones <b>CHANNEL</b> [ $\blacktriangle / \blacktriangledown$ ]
Desplazamiento por menú DCHA./IZQ	Botones [ $\blacktriangleleft / \blacktriangleright$ ]	Girar el dial lanzadera "shuttle dial" en sentido contrario a las agujas del reloj/en sentido de las agujas del reloj.

# CONTENIDO

## ANTES DE UTILIZAR EL VCR

Notas importantes sobre el VCR.....	2
Desembalaje de los accesorios .....	3

## INSTALACIÓN DEL VCR

Conexión de los cables.....	4
Sintonización de la TV al VCR .....	5
Instalación automática .....	6

## OPERACIÓN BÁSICA

Notas importantes sobre el VCR y las cintas de vídeo.....	7
Cómo reproducir cintas de vídeo.....	7
Pausa y cámara lenta .....	8
Avance rápido/rebobinado de una cinta de vídeo.....	9
Grabación inmediata.....	10
Grabación Directa De La TV.....	11
Cómo utilizar <b>SHOWVIEW</b> para realizar grabaciones.....	12
Cómo ajustar grabaciones programadas.....	14
Comprobación, cambio y cancelación de grabaciones.....	16

## OPERACIÓN AVANZADA

Audio y VCR (sólo VCR Hi-Fi).....	17
Reproducción de cintas de vídeo.....	19
Comprobación de la cantidad de cinta restante.....	19
Reproducción repetida de cintas de vídeo .....	19
Reproducción de cintas NTSC.....	20
Display digital.....	21
Retro azul.....	22
Color .....	22
Búsqueda en la cinta de vídeo.....	23
Omisión de búsquedas en la cinta de vídeo.....	23
Sistema digital de búsqueda de programas (DPSS) .....	24
Grabación desde otro equipo .....	25

## FUNCIONES ESPECIALES DEL VCR

Función de bajo consumo.....	26
Seguro infantil .....	26

## INSTALACIÓN PERSONALIZADA

Sintonización manual de canales.....	27
Canales de radiodifusión y CATV.....	28
Operación De Conmutación Del Descodificador.....	29
Clasificación manual de canales.....	30
Clasificación de canales en el orden deseado.....	30
Eliminación de canales.....	31
Asignación de nombre a los canales.....	32
Cambio del idioma de presentación en pantalla.....	33
Ajuste manual del reloj.....	33

## INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA SOBRE EL VCR

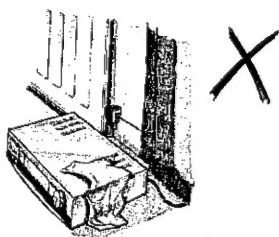
Display digital del VCR.....	34
Selección de la salida del VCR.....	34
Presentación en pantalla.....	35
Especificaciones.....	36
Solución de problemas.....	37

# NOTAS IMPORTANTES SOBRE EL VCR

## UBICACIÓN IDÓNEA PARA EL VCR

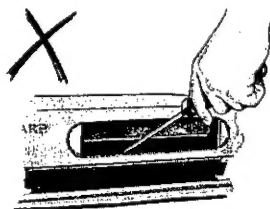
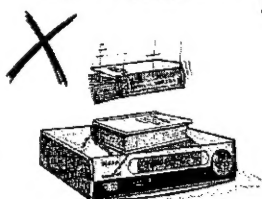
### INSTALE EL VCR...

- ...sobre una superficie plana y nivelada, y alejado de radiadores u otras fuentes de calor y de la luz solar directa.
- ...y las cintas de vídeo alejados de fuentes magnéticas, como altavoces u hornos microondas.
- ...con al menos 8 pulgadas (20 cm) de distancia de la TV.
- ...alejado de cortinas, alfombras u otros materiales, y deje espacio alrededor del VCR para que reciba ventilación.



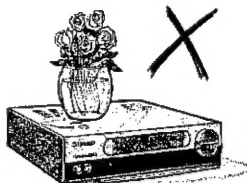
### NO...

- ...bloquee las aberturas de ventilación.
- ...exponga el VCR a polvo excesivo, vibraciones mecánicas ni golpes.
- ...coloque objetos pesados ni líquidos sobre el VCR. Si se introduce líquido en el VCR, desenchúfelo inmediatamente y póngase en contacto con el proveedor SHARP. No utilice el VCR.
- ...inserte ni deje caer ningún objeto sobre el compartimiento de cintas o a través de los orificios de ventilación. Si lo hace, pueden producirse daños graves, incendios o descargas eléctricas.



## TOMAS DE ALIMENTACIÓN

- Para evitar el sobrecalentamiento o incluso incendios, inserte el enchufe correctamente en la toma.



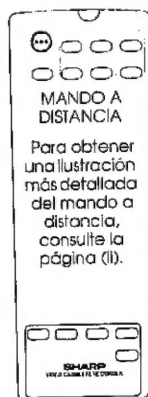
### NO...

- ...sobrecargue las tomas de alimentación, ya que pueden producirse incendios o descargas eléctricas.
- ...tire del cable de alimentación para desconectar el enchufe de la toma de corriente.
- ...una los cables de alimentación.
- Este VCR no dispone de Interruptor de alimentación. En consecuencia, el VCR recibe permanentemente corriente nominal que activa el reloj cuando el cable de alimentación de CA está enchufado en una toma de red. Si no va a utilizar el VCR durante mucho tiempo, asegúrese de desenchufar el cable.

## ANTES DE UTILIZAR EL VCR

### DESEMBALAJE DE LOS ACCESORIOS

COMPRUEBE QUE HA RECIBIDO TODOS ESTOS ACCESORIOS JUNTO CON EL VCR.  
PÓNGASE EN CONTACTO CON SU PROVEEDOR SI FALTA ALGUNO.



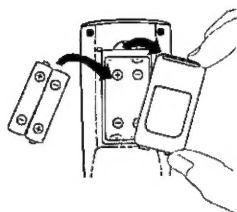
**PILAS (TIPO AA/R6/UM3) (X2)**

para el mando a distancia.



**CABLE DE CONEXIÓN RF**

conecta el VCR a la TV.



Tapa de la batería

#### Para insertar las pilas en el mando a distancia

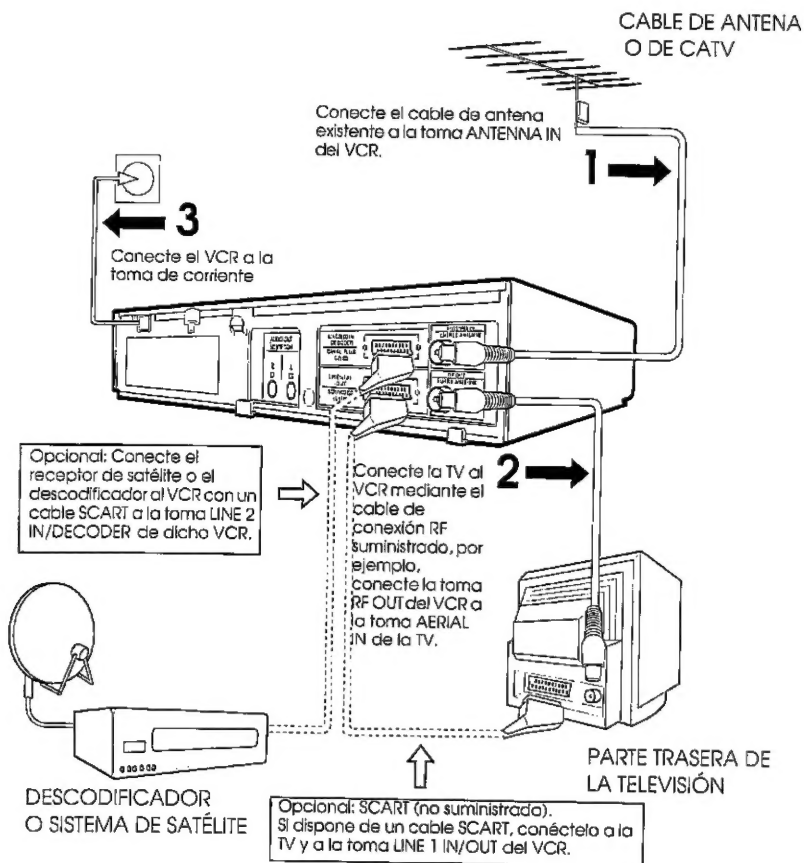
Retire la tapa de la batería de la parte trasera del mando a distancia. Instale las pilas: terminales  $\ominus$  a  $\ominus$  y  $\oplus$  a  $\oplus$ . Vuelva a colocar la tapa de la batería en su sitio.



#### Mando a distancia

- El mando a distancia debe dirigirse hacia el VCR para controlar éste.
- No lo exponga a líquidos ni golpes.
- Es posible que no funcione si el VCR se encuentra bajo la luz solar directa o cualquier otra fuente de iluminación intensa.
- Sustituya las dos pilas alcalinas (tipo AA/R6/UM3) si el mando a distancia no funciona.
- Extraiga las pilas y guárdelas en un lugar seguro si no va a utilizar el VCR durante varios meses.
- Extraiga y deseche las pilas agotadas de una forma segura e inmediata.
- El empleo incorrecto de las pilas puede causar que éstas presenten fugas o que exploten.

## CONEXIÓN DE LOS CABLES



✓ El VCR se ha conectado correctamente.



## INSTALACIÓN BÁSICA

### SINTONIZACIÓN DE LA TV AL VCR

**NOTA IMPORTANTE:** Al pulsar el botón **STANDBY**, el VCR cambia entre los modos **STANDBY** y **LOW POWER**. El display del VCR no se iluminará en el modo de Bajo Consumo.

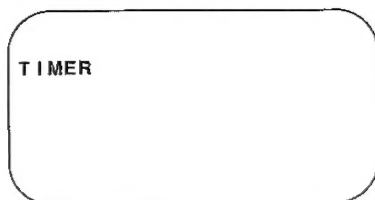
1. Asegúrese de que el VCR se encuentra aún en el modo **STANDBY** (no en el de bajo consumo).
2. Encienda la TV. Seleccione un canal sin uso en la TV para el VCR (es posible que haya un canal de vídeo asignado; consulte el manual de funcionamiento de la TV).
3. Pulse y mantenga pulsado el botón **MENÚ** durante 3 segundos. El VCR buscará y mostrará el canal RF idóneo.
4. Sintonice en el TV el canal seleccionado (consulte el manual de dicha TV) hasta que aparezca la pantalla de menú.
5. Pulse **SET** (CONFIRMACIÓN SELECCIÓN) para almacenar el canal RF y para ajustar el VCR en el modo **STANDBY**.



Por ejemplo:



PANTALLA DE MENÚ



#### NOTA:

- Si tiene un canal preferido, el canal RF puede ajustarse manualmente (21-69) después del paso 3 con las teclas (▲ / ▼).

✓ La TV está sintonizada al VCR.

## INSTALACIÓN DEL VCR

### INSTALACIÓN AUTOMÁTICA

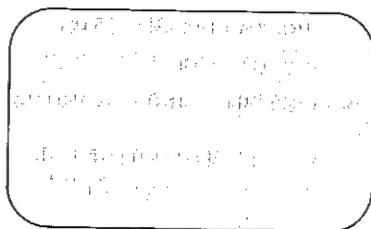
Pulse **STOP** (PARADA) para encender el VCR.

Este modelo sintonizará automáticamente los canales de TV de su zona, los clasificará en un orden estándar y ajustará el reloj.

La pantalla de la derecha debe aparecer en la TV. Siga las instrucciones de las pantallas.

El VCR intentará copiar la lista preajustada de la TV (sólo televisiones compatibles con NEXTVIEW, Smart Link, Easy Link, y Megalogic). Durante el proceso de copia, el display mostrará los canales preajustados de la TV que están copiándose. Si el VCR no puede copiar la lista preajustada, los canales terrestres se instalarán automáticamente. (La función de clasificación automática tardará unos minutos en realizarse)

Una vez finalizada, aparecerá **MOVER** mostrando el orden actual de canales. Pulse **MENÚ** para salir.



- Si no aparece la pantalla de la derecha, realice el procedimiento **PUESTA A CERO DEL VCR**.

Aparcerá la pantalla del reloj. Si surgen dificultades al ajustar el reloj, consulte **"AJUSTE MANUAL DEL RELOJ"**.

Si desea personalizar el orden de los canales consulte **CLASIFICACIÓN MANUAL DE CANALES**.

### PUESTA A CERO DEL VCR

1. Pulse **STOP** (PARADA) para encender el VCR.
2. Pulse y mantenga pulsados simultáneamente los botones **MENÚ** y **CHANNEL** (CANAL) de la parte frontal del VCR durante 10 segundos.
3. En este momento, la pantalla **AUTO INSTALLATION** debe mostrarse en la TV.
4. Siga las instrucciones de la presentación en pantalla para proceder con la instalación.


Consulte el capítulo **INSTALACIÓN PERSONALIZADA** si:

- El VCR no pudo realizar la sintonización automática, debido a, por ejemplo, mala calidad de recepción.
- Desea volver a establecer el orden de los canales.
- Desea cambiar la hora del reloj o si el VCR no pudo ajustar dicha hora.

- ✓ En este momento, todos los programas deben haberse sintonizado correctamente y el reloj debe haberse ajustado.

# NOTAS IMPORTANTES SOBRE EL VCR Y LAS CINTAS DE VÍDEO

## CINTAS DE VÍDEO

- Si utiliza únicamente cintas de vídeo de buena calidad, generalmente no será necesario limpiar los cabezales de vídeo.
- Si utiliza cintas de mala calidad, o si la cinta se introduce después de cambiar el VCR de sitio, es posible que el óxido de la cinta "obstruya" los cabezales de vídeo. Esto producirá que la imagen de reproducción aparezca con "nieve", o incluso que desaparezca.
- Para eliminar suciedades menores, deje que la cinta de vídeo se desplace en modo de búsqueda visual. Si esto no es suficiente, será preciso que limpien los cabezales en un centro de asistencia técnica de SHARP. Tenga en cuenta que si es necesaria una limpieza, la garantía no cubrirá los gastos.
- Utilice cintas de vídeo que presenten la marca 

## CÓMO REPRODUCIR CINTAS DE VÍDEO

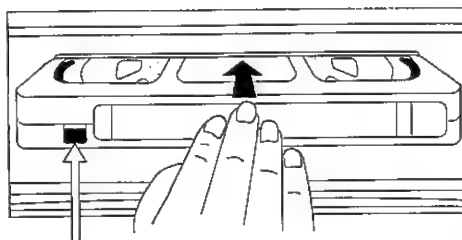


### ANTES DE REPRODUCIR UNA CINTA DE VÍDEO

Se condensa humedad en el VCR si éste se desplaza a un lugar cálido o se retira de un lugar cálido. Si intenta reproducir o grabar, la cinta de vídeo y el VCR pueden dañarse. Antes de utilizarlo, encienda el VCR y espere durante unas dos horas hasta que dicho VCR alcance la temperatura de la sala.

## Reproducción

1. Encienda la TV y seleccione el canal de vídeo.
2. Introduzca cuidadosamente una cinta grabada en el compartimiento de cintas. De esta forma el VCR se encenderá.
- Si se ha quitado la lengüeta de protección contra grabaciones, el VCR pondrá en marcha la reproducción en cuanto se introduzca la cinta.
3. Para poner en marcha la reproducción, pulse **PLAY/X2** (▶) (REPRODUCCIÓN/X2).




Lengüeta de protección contra grabaciones

# CÓMO REPRODUCIR CINTAS DE VÍDEO

**SHARP SUPER PICTURE** debe aumentar la calidad de imagen durante la reproducción. Normalmente, está activada. Para activar o desactivar la función **SHARP SUPER PICTURE**, pulse **SUPER P.** (SET) en el panel frontal del VCR.

- Para reproducir a velocidad doble (sin sonido), vuelva a pulsar **PLAY/X2** (▶) (REPRODUCCIÓN/X2).
- Para recuperar el modo de reproducción normal, vuelva a pulsar **PLAY/X2** (▶) (REPRODUCCIÓN/X2).
- Para detener la cinta, pulse **STOP** (■) (PARADA).
- Para expulsar la cinta, pulse **EJECT** en el VCR.




## DETERIORO DE IMAGEN DURANTE LA REPRODUCCIÓN

Este VCR dispone de un sistema de tracking automático que reduce el deterioro de imagen al poner en marcha la reproducción de una cinta. Cuando el tracking automático se encuentra en funcionamiento,  parpadea en la presentación en pantalla. Si aún así la imagen aparece deteriorada, es posible que sea necesario realizar el tracking de la cinta manualmente:

Durante la REPRODUCCIÓN de una cinta de vídeo.

- Pulse **CHANNEL** ▲ o ▼ (CANAL) para eliminar de la pantalla de la TV la Interferencia de Imagen (Tracking manual).
- Pulse simultáneamente los botones **CHANNEL** ▲ y ▼ (CANAL) para poner en marcha el tracking automático.

## PAUSA Y CÁMARA LENTA

1. Pulse **PLAY/X2** (▶) (REPRODUCCIÓN/X2) para poner en marcha la reproducción de la cinta de vídeo.
2. Para ajustar la cinta de vídeo en el modo de pausa, pulse **PAUSE/STILL** (||) (PAUSA/IMAGEN FIJA).
  - Para minimizar la vibración de la imagen durante el modo de pausa, pulse **CHANNEL** ▲ o ▼ (CANAL).
  - Pulse **PLAY/X2** (▶) (REPRODUCCIÓN/X2) para reanudar la reproducción.
3. Para reproducir a cámara lenta (sin sonido), pulse **▶ SLOW** en el mando a distancia. La velocidad a cámara lenta puede ajustarse con los botones    situados junto al botón **SLOW** (REPRODUCCIÓN LENTA). Las irregularidades de la imagen pueden mejorarse con los botones de canal ▲ o ▼ durante la reproducción a cámara lenta.
  - Pulse **PLAY/X2** (▶) (REPRODUCCIÓN/X2) para reanudar la reproducción.

## NOTAS:

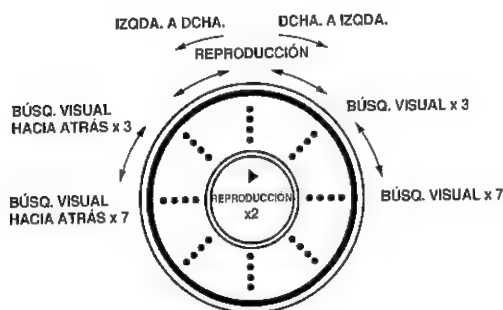
- Se producirán interferencias en la imagen y posiblemente ésta aparezca en blanco y negro durante el uso de las funciones de pausa y cámara lenta.
- El modo de PAUSA se desactivará transcurridos unos 5 minutos.

# REPRODUCCIÓN DE UNA CINTA DE VÍDEO

## AVANCE RÁPIDO/REBOBINADO DE UNA CINTA DE VÍDEO

1. Pulse **STOP** (■) para detener la cinta de vídeo.
2. Pulse **FAST FORWARD** (▶▶)/**REWIND** (◀◀) en el mando a distancia o gire el dial lanzadera a la derecha para avanzar rápidamente (Fast Forward) y a la izquierda para rebobinar (Rewind); a continuación, suelte el botón o el dial.
3. Para detener el avance rápido o rebobinado, pulse **STOP** (■).

## BÚSQUEDA VISUAL CON AVANCE/RETROCESO



Para utilizar la búsqueda visual (Visual Search) durante la reproducción, puede pulsar los botones Fast Forward/Rewind en el mando a distancia o emplear el dial lanzadera del panel frontal del vídeo.

Mando a distancia

1. Pulse **FAST FORWARD** (▶▶)/**REWIND** (◀◀) durante la reproducción.
2. Para reducir la velocidad, vuelva a pulsar **FAST FORWARD** (▶▶)/**REWIND** (◀◀).
3. Pulse **PLAY/X2** (▶) para reanudar la reproducción.

Dial lanzadera

Al girar el dial lanzadera, se siente un chasquido suave. Si gira el dial a la derecha durante la reproducción hasta sentir un chasquido, el vídeo accede al modo de búsqueda visual x3 (Visual search x3). Si lo gira hasta sentir otro chasquido o invierte el sentido de la rotación, su funcionamiento cambiará de acuerdo con lo ilustrado anteriormente.

La posición inicial mostrada arriba es sólo un ejemplo, ya que el dial lanzadera puede funcionar desde cualquier posición.

Press **PLAY/X2** (▶) para reanudar la reproducción en cualquier momento, o gire el dial lanzadera a la derecha o a la izquierda hasta que seleccione la función de reproducción.

NOTA:

- Con las funciones Visual Fast Forward/Rewind, la imagen presentará interferencias y es posible que cambie a blanco y negro.

# GRABACIÓN INMEDIATA

### SELECCIÓN DE UN CANAL

Seleccione el canal mediante los botones numéricos del mando a distancia o seleccione el canal siguiente/anterior pulsando **CHANNEL** (▲/▼) (CANAL).

Para cambiar entre números de canal de un solo dígito y de 2, pulse **AM/PM** (1/2).

Por ejemplo, para el canal 24, pulse **AM/PM** (1/2) y después 2 4.

Es posible grabar el canal que vea u otro diferente.

1. Inserte una cinta en el VCR.
2. Seleccione el canal que desee grabar en el VCR.
3. Para poner en marcha la grabación, pulse **REC** (●) (GRABACIÓN).
4. Para introducir una pausa durante la grabación, pulse **PAUSE/STILL** (II) (PAUSA/IMAGEN FIJA).
5. Para seguir grabando, pulse **REC** (●) (GRABACIÓN).
6. Para detener la grabación, pulse **STOP** (■) (PARADA) una vez.

### GRABACIÓN SIMPLE TEMPORIZADA:

1. Para especificar la hora de parada, pulse **REC** (●) (GRABACIÓN).
2. Cada vez que pulse **REC** (●) (GRABACIÓN), la hora de parada aumentará en 10 minutos.
3. Para detener la grabación en cualquier momento, pulse **STOP** (■) (PARADA) una vez.



### NOTA:



- Si la cinta llega al final antes de que acabe la grabación, el VCR detendrá ésta y rebobinará dicha cinta, o expulsar si el VCR en el modo de grabación con temporizador.
- Si el VCR expulsa la cinta de vídeo al pulsar **REC** (●) (GRABACIÓN), significa que dicha cinta está protegida contra grabaciones. es decir se ha quitado la lengüeta de protección contra grabaciones.

### GRABACIÓN DIRECTA DE LA TV

**ESTA FUNCIÓN SÓLO PUEDE UTILIZARSE en televisiones COMPATIBLES con NexTVView, Smart Link, Easy Link y Megalogic.**

Al pulsar el botón **DIRECT TV REC**, el VCR grabará la señal que muestra la pantalla de la TV, independientemente de la fuente de señal.

Esta función se puede activar cuando el VCR está en los modos **STANDBY** u **OPERATE**, pero **NO** en el modo de bajo consumo.

- Si  aparece en el display del VCR, pulse **TIMER ON/OFF** antes de empezar.
- Asegúrese de que hay una cassette de vídeo insertada en el VCR insertada en el VCR y que el control de nivel de grabación **Hi-Fi Rec** está en la posición central.
- 1. Para empezar a grabar, pulse **DIRECT TV REC**.
- 2. Para introducir la grabación en pausa, pulse **PAUSE** ().
- 3. Para continuar grabando, pulse **REC** ().
- 4. Para detener la grabación, pulse **STOP** (.

#### NOTAS:


- Debe utilizarse una conexión Scart totalmente cableada para la función **DIRECT TV RECORD**.
- Si no es posible activar **DIRECT TV RECORD**, la TV deberá indicar el motivo (consulte el manual de funcionamiento de la TV).


### GRABACIÓN CON TEMPORIZADOR

El VCR se puede programar con tres métodos distintos:



1. **NexTVView**
2. **Showview**
3. **Manualmente (grabación programada)**

#### USO DE NexTVView PARA GRABAR

- Si aparece  en el display del VCR, pulse **TIMER ON/OFF** antes de empezar.
- Compruebe que el reloj indica la hora correcta.


Algunos programas de radiodifusión transmiten una guía de programación electrónica (EPG), que permite seleccionar con los controles de la TV el programa que desea grabar y programar el VCR automáticamente. Esta función es compatible con televisiones que incluyan NexTVView. Consulte el manual de funcionamiento de la TV para más información. Después de transferirse los datos del temporizador al VCR, se muestra el menú del temporizador durante unos 5 segundos, después de lo cual debe pulsar **TIMER ON/OFF** una vez para introducir el VCR en el modo **STANDBY**.  se mostrará en la pantalla.

#### NOTAS:

- El menú del temporizador no aparece si se realiza este procedimiento con el VCR en el modo **STANDBY**.
- La señal **VPS/PDC** la emiten algunas estaciones de TV para ajustar la hora de inicio y parada de grabación del VCR. Esto garantiza que si hay un cambio en la hora de radiodifusión del programa, el VCR lo grabará completo. Es muy importante que se utilice para programar el VCR, la hora de inicio que aparece en las listas de TV, ya esta información se emplea para identificar la señal **VPS/PDC** que corresponde al programa deseado.
- Si destella  no hay insertada una cassette de vídeo en el VCR.
- Durante la grabación, pulse **STOP** () para cancelarla. Si hay más grabaciones, el VCR vuelve al modo **TIMER STANDBY**.

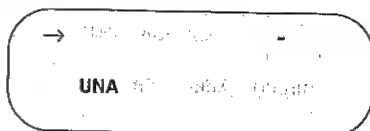
## OPERACIÓN BÁSICA

# CÓMO UTILIZAR SHOWVIEW A REALIZAR GRABACIONES

- Si  aparece en el display del VCR, pulse **TIMER ON/OFF** (TEMPORIZADOR ACT/DES) antes de comenzar.
- Compruebe que el reloj muestre la hora correcta.

SHOWVIEW permite programar el VCR para grabar un máximo de ocho programas mediante los números SHOWVIEW que aparecen en las guías de programación de TV.

1. Pulse (**SV/V+**) (TEMP.) en el mando a distancia.
2. Introduzca el número SHOWVIEW de la guía de programación de TV mediante los **BOTONES NUMÉRICOS**.



### NOTA:

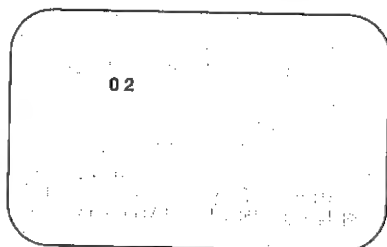
- Aparecerá un mensaje de **ERROR** si introduce un número que no sea uno SHOWVIEW actual. Si esto ocurre, pulse **CLEAR** (BORRAR) para eliminar los números como se requiera e introduzca el número SHOWVIEW correcto.
3. Pulse (**▲ / ▼**) para seleccionar **UNA VEZ, SEM., DIARIO**.
  4. Si desea realizar otras grabaciones simultáneamente todos los días o todas las semanas, utilice (**◀ / ▶**) para seleccionar la opción **SEM.** o **DIARIO** de la forma apropiada.
  5. Pulse **SET** (CONFIRMACIÓN SELECCIÓN) para confirmar.

### NOTA:

- Compruebe que la lista del menú concuerda con las horas mostradas en la guía de programación de TV. En caso contrario, pulse **CLEAR** (BORRAR) para volver al menú SHOWVIEW, y vuelva a introducir el número SHOWVIEW correcto.

La primera vez que utilice SHOWVIEW para realizar grabaciones en cada canal predefinido, (PR) puede aparecer resaltado en el menú.

6. Introduzca el canal que desee grabar mediante los **BOTONES NUMÉRICOS**; por ejemplo, si desea grabar el canal 2, pulse **0 2**. El VCR lo recordará en el futuro.



### NOTAS:

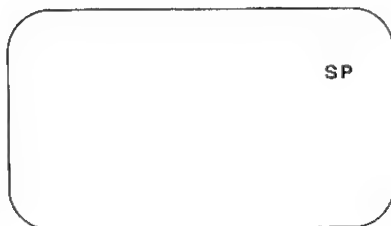
También puede acceder al menú SHOWVIEW mediante el siguiente procedimiento:

- i. Pulse **MENU**.
- ii. La opción SHOWVIEW aparecerá resaltada. Pulse **SET** (CONFIRMACIÓN SELECCIÓN) para confirmar.

Continúe la operación a partir del anterior paso 2.

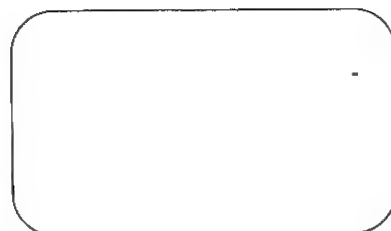


7. Si el VCR dispone de la función de larga duración y desea cambiar la **VELOCIDAD DE GRABACIÓN**, utilice (◀/▶) para resaltar SP. Pulse (▲/▼) para seleccionar la duración estándar (SP) o la larga según (LP) se requiera.



8. (Consulte las **NOTAS** que aparecen más adelante). Para realizar el ajuste VPS/PDC, emplee (◀/▶) para resaltar la columna del final. Mediante el empleo de (▲/▼), es posible seleccionar VPS/PDC ACT o DES (\* = ACTIVADO - = DESACTIVADO).

9. Pulse **SET** (CONFIRMACIÓN SELECCIÓN) para confirmar el programa. Volverá a aparecer el menú SHOWVIEW. Si desea introducir otras grabaciones SHOWVIEW, repita este procedimiento.



10. Cuando finalice el proceso de introducción de ajustes del temporizador, pulse **MENÚ** para que el menú desaparezca de la pantalla de la TV.

11. Pulse **TIMER ON/OFF** (TEMPORIZADOR ACT/DES) una vez para ajustar el VCR en el modo STANDBY TEMPORIZADOR. aparecerá en el display.


## NOTAS:


- VPS/PDC es una señal transmitida por algunas emisoras de TV que ajusta la hora de inicio y parada de la grabación con el VCR. De esta forma se garantiza que en caso de cambios en la hora de emisión del programa, el VCR realizará la grabación del programa completo. Es **ESENCIAL** que la hora de inicio que aparece en la guía de programación de TV se utilice para programar el VCR, ya que esta información se emplea para identificar la señal VPS/PDC correspondiente al programa.
- Si parpadea, significa que no se ha insertado ninguna cinta de vídeo en el VCR.
- Si la cinta se expulsa cuando el VCR intenta grabar, significa que se ha quitado la lengüeta de protección contra grabaciones.
- Durante la grabación, pulse **STOP** (■) (PARADA) para cancelarla. Si hay otras grabaciones por realizarse, el VCR volverá al modo STANDBY TEMPORIZADOR.

## CÓMO AJUSTAR GRABACIONES PROGRAMADAS

Es posible realizar un máximo de ocho grabaciones programadas con una anticipación de un año.










El ejemplo mostrado corresponde al sistema de 24 horas. Es posible seleccionar el sistema de 12 horas en el menú de ajuste manual del reloj.

Es posible seleccionar el sistema am/pm de 12 horas mediante el botón  **AM/PM** del mando a distancia.

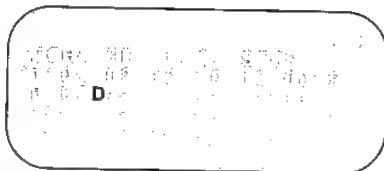
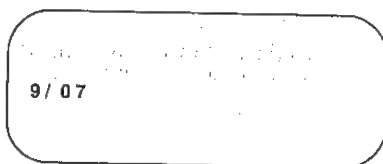
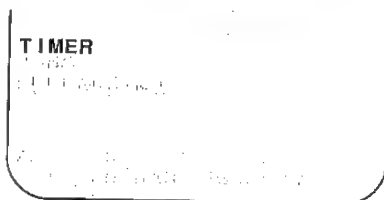
- Si  aparece en el display del VCR, pulse **TIMER ON/OFF** (TEMPORIZADOR ACT/DES) antes de comenzar.
- Compruebe que el reloj muestre la hora correcta.

### AJUSTE DE GRABACIONES


Por ejemplo: Grabación de un programa del canal 3 de las 21:05 a las 22:30 del 9 de julio.

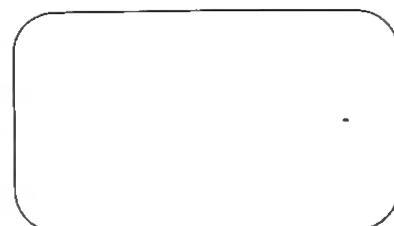
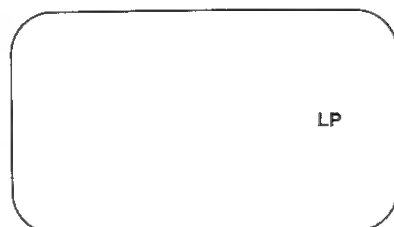
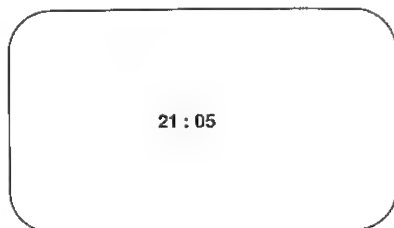
1. Pulse **STOP** () (PARADA) para encender el VCR.
2. Pulse **MENÚ**.
3. Pulse ( / ) para seleccionar **TIMER**. Pulse **SET** (CONFIRMACIÓN SELECCIÓN) para confirmar.
4. La posición resaltada inicialmente será la siguiente entrada de grabación con temporizador disponible. Pulse **SET** (CONFIRMACIÓN SELECCIÓN) para confirmar esto.
- El display mostrará automáticamente la fecha actual.
- Bien: Si esta es la fecha en la que desea realizar la grabación, pulse **SET** (CONFIRMACIÓN SELECCIÓN) para confirmarla.  
O: Introduzca la fecha de grabación mediante los **BOTONES NUMÉRICOS** / o ( / ). Introduzca los dos dígitos del día y después los dos del mes. Por ejemplo, para el 9 de julio, pulse **0 9** (9) y después **0 7** (julio).
5. A continuación pulse **SET** (CONFIRMACIÓN SELECCIÓN) para confirmar.
6. Si desea realizar simultáneamente otras grabaciones todos los días o todas las semanas, utilice ( / ) para seleccionar **D** (diario) o **S** (semanal). Después pulse **SET** (CONFIRMACIÓN SELECCIÓN) para confirmar.
7. Introduzca el canal mediante los **BOTONES NUMÉRICOS** / o ( / ). Por ejemplo, para grabar un programa del canal 3, pulse **0 3**. Después pulse **SET** (CONFIRMACIÓN SELECCIÓN) para confirmar.

#### PANTALLA DE MENÚ




## CÓMO AJUSTAR GRABACIONES PROGRAMADAS

8. Introduzca la hora de inicio mediante los **BOTONES NUMERICOS**/ o (▲/▼), primero la hora y después los minutos (para introducir menos de 10 minutos, añada un '0' delante del número); por ejemplo, para la hora de inicio 21:05, pulse **2 1 0 5**. Después pulse **SET** (CONFIRMACIÓN SELECCIÓN) para confirmar.
9. Introduzca la hora de parada; por ejemplo, para introducir 22:30, pulse **2 2 3 0**.
10. Si el VCR dispone de la función de larga duración y desea cambiar la **VELOCIDAD DE GRABACIÓN**, utilice (◀/▶) para resaltar SP. Pulse (▲/▼) para seleccionar la duración estándar (SO) o la larga (LP), según se requiera.
11. (Consulte la **NOTA** que aparece más adelante). Para el ajuste de VPS/PDC, utilice (◀/▶) para resaltar la columna del final. El empleo de (▲/▼) permite seleccionar VPS/PDC ACT o DES (\* = ACTIVADO - = DESACTIVADO).
12. Pulse **SET** (CONFIRMACIÓN SELECCIÓN) para confirmar.
- En este momento, el **MENÚ** muestra todos los ajustes del temporizador introducidos. Si desea realizar otras grabaciones con temporizador, repita este procedimiento.
13. Cuando finalice el proceso de introducción de ajustes del temporizador, pulse **MENÚ** para que el menú desaparezca de la pantalla de la TV.
14. Pulse **TIMER ON/OFF** TEMPORIZADOR ACT/DES una vez para ajustar el VCR en el modo **STANDBY TEMPORIZADOR**.  aparecerá en el display.



### NOTAS:

- VPS/PDC es una señal transmitida por algunas emisoras de TV que ajusta la hora de inicio y parada de las grabaciones con el VCR. De esta forma se garantiza que en caso de cambios en la hora de emisión del programa, el VCR realizará la grabación del programa completo. Es **ESENCIAL** que la hora de inicio que aparece en la guía de programación de TV se utilice para programar el VCR, ya que esta información se emplea para identificar la señal VPS/PDC correspondiente al programa.
- Si  parpadea, significa que no se ha insertado ninguna cinta de vídeo en el VCR.
- Si la cinta de vídeo se expulsa cuando el VCR intenta grabar, significa que se ha quitado la lengüeta de protección contra grabaciones.
- Durante la grabación, pulse **STOP** (■) (PARADA) para cancelarla. Si hay otras grabaciones por realizarse, el VCR volverá al modo **STANDBY TEMPORIZADOR**.

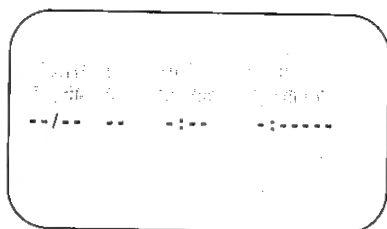
## CÓMO AJUSTAR GRABACIONES PROGRAMADAS

## COMPROBACIÓN DE GRABACIONES

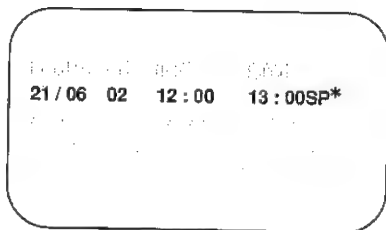
- ## PANTALLA DE MENÚ



1. Siga los pasos 1 a 4 de COMPROBACIÓN DE GRABACIONES.
2. Si desea cambiar una grabación programada, pulse (▲ / ▼) para resaltarla, y pulse **SET** (CONFIRMACIÓN SELECCIÓN).
3. Pulse (◀ / ▶) para resaltar el ajuste que desee cambiar y corríjalo.
4. Una vez realizadas todas las correcciones, pulse **SET** (CONFIRMACIÓN SELECCIÓN) y, a continuación, **MENÚ**.



1. Siga los pasos 1 a 4 de COMPROBACIÓN DE GRABACIONES.
2. Si desea cancelar una grabación programada, pulse (▲ / ▼) para resaltarla, y pulse **CLEAR** (BORRAR).
3. Pulse **MENÚ**.



- Si hay algunos programas por grabarse, no olvide pulsar el botón **TIMER ON/OFF** (TEMPORIZADOR ACT/DES) para ajustar el VCR en el modo **STANDBY TEMPORIZADOR**.

### AUDIO Y VCR (SÓLO VCR HI-FI)

#### SONIDO ESTÉREO HI-FI

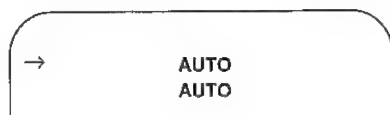
Este VCR puede emitir sonido estéreo si dispone de una TV estéreo conectada al mismo con un cable SCART, o un equipo de audio conectado con cables fonográficos de audio. El VCR está normalmente ajustado para posibilitar la emisión de sonido estéreo. El sonido que emite el VCR se controla mediante el botón **AUDIO OUT** (SALIDA AUDIO) del mando a distancia. Si desea cambiar el sonido emitido, puede utilizar el botón **AUDIO OUT** (SALIDA AUDIO) de la siguiente forma:

- Pulse **AUDIO OUT** (SALIDA AUDIO) una vez. El canal izquierdo de audio se enviará a los dos altavoces. **L** aparecerá en el display del VCR.
- Pulse **AUDIO OUT** (SALIDA AUDIO) dos veces. El canal derecho de audio se enviará a los dos altavoces. **R** aparecerá en el display del VCR.
- Pulse **AUDIO OUT** (SALIDA AUDIO) tres veces. La pista mono se enviará a los dos altavoces. **L** y **R** desaparecerán del display del VCR.
- Si pulsa **AUDIO OUT** (SALIDA AUDIO) una cuarta vez, se oirá el sonido estéreo HI-FI normal. **L** y **R** aparecerán en el display del VCR.

#### SONIDO NICAM/IGR HI-FI ESTÉREO (VC-FH3SM SÓLO)

El VCR puede recibir y grabar programas emitidos con sonido NICAM o IGR (el ajuste de fábrica de NICAM es AUTO). El sonido NICAM o IGR puede no ser estéreo; esto depende del programa que se reciba. El sonido se graba automáticamente de dos formas diferentes:

- i. Hi-Fi: Uso de cabezales giratorios especiales, dos señales de audio se graban en la cinta. Éstas serán estéreo, mono o bilingües en función del sonido que se reciba.
  - ii. Normal: También se realiza una grabación mono en la pista de audio analógica convencional.
1. Pulse **MENÚ** para que aparezca el menú principal en la pantalla.
  2. Pulse (▲ / ▼) para seleccionar MODO.
  3. Pulse **SET** (CONFIRMACIÓN SELECCIÓN). Se seleccionará NICAM.
  4. Pulse (◀ / ▶) para seleccionar DESACTIVADO.
  5. Pulse **SET** (CONFIRMACIÓN SELECCIÓN) para recuperar la pantalla de menú.
  6. Pulse **MENÚ** para salir de la pantalla normal.



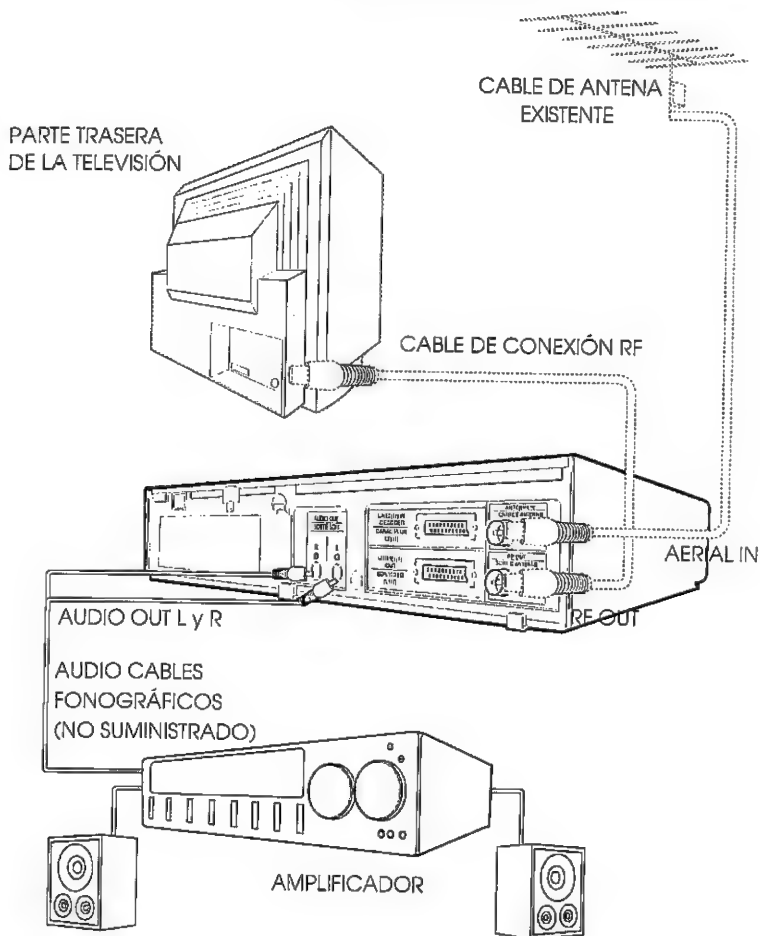
#### NOTAS:

- Si la cinta en reproducción no contiene sonido grabado en pistas Hi-Fi, **L** y **R** no aparecerán en el display.
- Si el sonido presenta ruidos distorsionados o es defectuoso, la calidad de dicho sonido puede mejorarse mediante el ajuste del tracking con **CHANNEL** ▲ / ▼ (CANAL).
- Si la calidad del sonido es mala durante mucho tiempo, el VCR seleccionará automáticamente la pista mono y el sonido será en mono.
- No todos los transmisores de TV proporcionan sonido NICAM o IGR. En este caso, el VCR cambia automáticamente para recibir la señal mono.
- El sonido NICAM puede no ser estéreo.

### AUDIO Y VCR (SÓLO VCR HI-FI)

#### CONEXIÓN DE UN EQUIPO DE AUDIO

En el siguiente diagrama se muestra cómo conectar el VCR a un equipo de audio. Si realiza la conexión de la siguiente forma, los altavoces podrán emitir sonido estéreo.



## REPRODUCCIÓN DE CINTAS DE VÍDEO

### COMPROBACIÓN DE LA CANTIDAD DE CINTA RESTANTE

Al introducir una cinta de vídeo en el VCR, éste puede calcular aproximadamente la cantidad de cinta restante en horas y en minutos. Esto resulta útil para determinar si la cantidad de cinta restante es suficiente para realizar una grabación.

Al reproducir una cinta, la cantidad restante de ésta se calcula automáticamente.

Para mostrar la cantidad de cinta restante:

1. Introduzca la cinta en el VCR.
2. Pulse **DISPLAY** en el mando a distancia tantas veces como sea necesario hasta que "R" aparezca en el display del VCR. La cinta se bobinará hacia delante y, a continuación, volverá a su posición original. La cantidad de cinta restante aparecerá en el display del VCR en horas y en minutos.

Por ejemplo, si queda 1 hora y 23 minutos en la cinta:



#### NOTA:

- No Interrumpa el cálculo de cinta restante.
- Si el tiempo de cinta restante es inferior a 5 minutos, la indicación parpadeará.

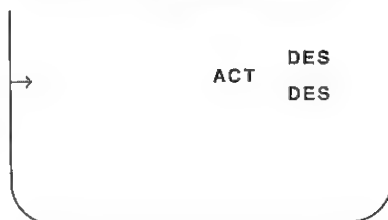
### REPRODUCCIÓN REPETIDA DE CINTAS DE VÍDEO

Es posible ajustar el VCR para que realice el rebobinado automáticamente al final de la reproducción de la cinta y vuelva a reproducirla por completo. REPEAT aparecerá en la presentación en pantalla si se selecciona.

Para utilizar esta función:

1. Pulse **MENÚ** para mostrar el menú principal en la pantalla.
2. Pulse (▲ / ▼) para seleccionar MODO.
3. Pulse **SET** (CONFIRMACIÓN SELECCIÓN).
4. Pulse (▲ / ▼) para seleccionar REPETICION.
5. Pulse (◀ / ▶) para seleccionar ACTIVADO.
6. Pulse **SET** (CONFIRMACIÓN SELECCIÓN).
7. Pulse **MENÚ** para recuperar la pantalla normal.

#### PANTALLA DE MENÚ DE MODO



# REPRODUCCIÓN DE CINTAS DE VÍDEO

---

## REPRODUCCIÓN DE CINTAS NTSC

NTSC (National Television Standards Committee) es un sistema de TV diferente al PAL y se utiliza en determinados países no europeos. Este VCR puede reproducir cintas grabadas en el sistema NTSC en una TV de sistema PAL, pero no puede grabar señales NTSC en una cinta de vídeo.

### Tenga en cuenta que...

- No es posible grabar señales NTSC ni copiar cintas NTSC en otros VCR desde este VCR.
- No es posible utilizar las funciones de velocidad lenta, imagen fija, velocidad doble, avance de la imagen ni cinta restante con cintas grabadas en el sistema NTSC.
- En ciertas televisiones, la imagen puede aparecer en blanco y negro o bien no aparecer. Esto no es un fallo de funcionamiento del VCR.
- En ciertas televisiones, la imagen puede comprimirse verticalmente, causando la aparición de bandas negras en las partes superior e inferior de la pantalla.
- En ciertas televisiones, es posible que la imagen de reproducción se desplace verticalmente. Esto no indica ningún fallo del VCR.



## OPERACIÓN AVANZADA

### DISPLAY DIGITAL

#### HORA DEL DÍA

Muestra la hora actual del día, si el reloj está ajustado. Pulse **DISPLAY** hasta que aparezca la hora del día. Por ejemplo, aparece 21:20:



#### MODO DE FUNCIONAMIENTO

Muestra el estado de la cinta. Pulse **DISPLAY** hasta que aparezca la indicación, por ejemplo:



#### CONTADOR DE CINTA Y POSICIÓN CERO

El contador de cinta mide la posición actual de la cinta de vídeo en tiempo real. POSICIÓN CERO utiliza el contador de cinta para determinar un punto específico de una cinta al que desee volver.

1. Pulse **DISPLAY** hasta que aparezca el contador de cinta, por ejemplo:



2. Para identificar la posición actual de una cinta de vídeo, pulse **CLEAR** (BORRAR); aparecerá el contador de cinta:



Cuando desee volver a esta posición de la cinta, pulse **ZERO BACK** (VOLCA A POSICIÓN ESPECÍFICA). La cinta se rebobinará/avanzará hasta ese punto.

#### NOTA:

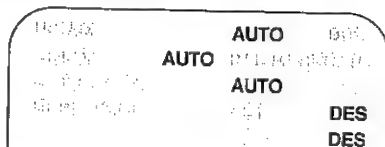
- El contador de cinta sólo funcionará en secciones grabadas de la cinta.

### RETRO AZUL

La pantalla de la TV se mostrará en azul si se selecciona un canal de TV sin señal, si se reproduce una sección de la cinta sin grabación o si la grabación de la cinta es de mala calidad. Seleccione DESACTIVADO para cancelar esta función.

1. Pulse **MENÚ** para mostrar el menú principal en la pantalla.
2. Pulse (▲ / ▼) para seleccionar MODO.
3. Pulse **SET** (CONFIRMACIÓN SELECCIÓN).
4. Pulse (▲ / ▼) para seleccionar RETRO AZUL.
5. Pulse (◀ / ▶) para seleccionar DESACTIVADO.
6. Pulse **SET** (CONFIRMACIÓN SELECCIÓN) y, a continuación, **MENÚ** para volver a la pantalla normal.

#### PANTALLA DE MENÚ DE MODO



### COLOR

Si el VCR reproduce una grabación de mala calidad, es posible que la imagen aparezca en blanco y negro. Si selecciona PAL/MESECAM, es posible que esta situación mejore (en función de la grabación), aunque puede que aparezcan manchas de color en grabaciones en blanco y negro.

1. Realice los pasos 1 a 3 de RETRO AZUL.
2. Pulse (▲ / ▼) para seleccionar COLOR.
3. Pulse (◀ / ▶) para seleccionar AUTO/PAL o MESECAM.
4. Pulse **SET** (CONFIRMACIÓN SELECCIÓN) y, a continuación, **MENÚ** para recuperar la pantalla normal.

### 16:9 REPRODUCCIÓN Y GRABACIÓN (VC-FH3SM SÓLO)

Esta función permite la REPRODUCCIÓN y GRABACIÓN de señales en formato de pantalla panorámica (16:9), y debe cambiar el ajuste de tamaño de imagen automáticamente en las TV de pantalla panorámica. Para poder utilizarla, asegúrese de que el modo 16:9 está ajustado en AUTO en el menú MODE.

Es necesario utilizar una conexión Scart entre el VCR (TOMA L1) y la TV.

Durante la REPRODUCCIÓN de una cinta codificada en 16:9, la TV debe conmutar al modo 16:9 (pantalla panorámica).

1. Realice los pasos 1 a 3 de RETRO AZUL.
2. Pulse (▲ / ▼) para seleccionar 16:9.
3. Pulse (◀ / ▶) para seleccionar AUTO/PAL o MESECAM.
4. Pulse **SET** (CONFIRMACIÓN SELECCIÓN) y, a continuación, **MENÚ** para recuperar la pantalla normal.

# BÚSQUEDA EN LA CINTA DE VÍDEO

## OMISIÓN DE BÚSQUEDAS EN LA CINTA DE VÍDEO

Es posible realizar búsquedas en la cinta en intervalos de 30 segundos. Para ello, realice el siguiente procedimiento:

1. Pulse **PLAY/X2** (▶) (REPRODUCCIÓN/X2) para poner en marcha la reproducción de la cinta.
  2. Pulse **SKIP SEARCH** (BUSQUEDA A SALTOS) en el mando a distancia. El número de veces que pulse **SKIP SEARCH** (BUSQUEDA A SALTOS) determina el espacio de tiempo de búsqueda hacia delante.

1 pulsación = 30 segundos.
2 pulsaciones = 1 minuto.
3 pulsaciones = 1 minuto 30 segundos.
4 pulsaciones = 2 minutos.
- Después de la búsqueda, la reproducción normal se reanuda automáticamente.

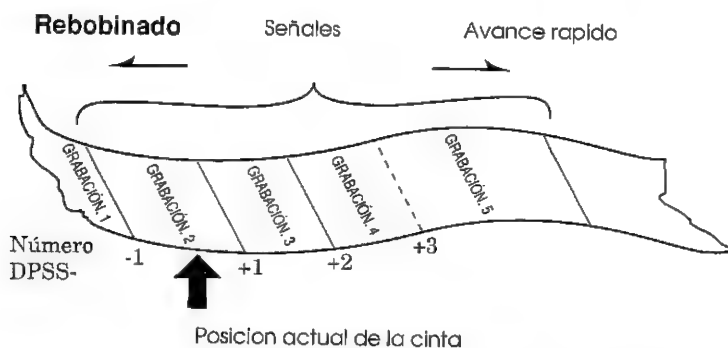
## BÚSQUEDA EN LA CINTA DE VÍDEO

### SISTEMA DIGITAL DE BÚSQUEDA DE PROGRAMAS (DPSS)

El VCR graba una señal marcadora en la cinta en el principio de cada grabación. Estas señales pueden utilizarse posteriormente para localizar el punto de inicio de las grabaciones. Pulse **DPSS**(◀ / ▶) para localizar un programa anterior o el siguiente.

Por ejemplo,

1. Introduzca la cinta de vídeo en el VCR
2. Pulse **DPSS**(▶) tres veces. Aparecerá un 3 en la presentación en pantalla, y el VCR avanzará la cinta rápidamente para localizar la tercera grabación siguiente a la actual.
3. Pulse **DPSS**(◀) una vez. Aparecerá un -1 en la presentación en pantalla, y el VCR rebobinará la cinta para localizar el principio de la grabación actual.



4. Para cancelar la búsqueda antes de que finalice, pulse **STOP** (■) (PARADA) o **PLAY/X2** (▶) (REPRODUCCIÓN/X2).

### NOTAS:

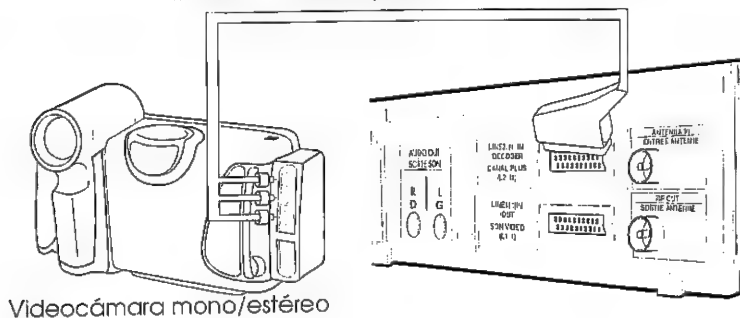
- La duración de las grabaciones debe ser superior a 3 minutos.
- El punto de inicio de la reproducción puede variar.
- Esta función sólo se activará con cintas de vídeo grabadas en un VCR que disponga de la función DPSS.

## GRABACIÓN DESDE OTRO EQUIPO

Es posible grabar señales de vídeo y audio de diversas fuentes, por ejemplo de una videocámara, en una cinta de vídeo mediante el VCR.

Por ejemplo, grabación desde una videocámara conectada a LINE 2 IN/DECODER del VCR:

Conexión SCART opcional (no suministrado)



1. Introduzca la cinta en el VCR..
2. Pulse **INPUT SELECT** (SELECCIÓN ENTRADA) en el mando a distancia hasta que el display del VCR muestre **L2**.
3. Si desea grabar desde una fuente conectada a LINE 1 IN/OUT, seleccione **L1**.
4. Si desea grabar desde una fuente conectada con cables fonográficos de audio a las tomas de la parte frontal del VCR (si dispone de ellas), seleccione **L3**.



### NOTA:

- Existen diversas formas para conectar un equipo externo al VCR. Consulte los manuales de funcionamiento de los equipos para obtener más información.

### FUNCIÓN DE BAJO CONSUMO

Este VCR está equipado con un modo de Bajo Consumo para cumplir con las nuevas normas de energía. En dicho modo, el consumo de potencia del VCR es inferior a 1 vatio.

#### MODO DE BAJO CONSUMO

1. Pulse **STAND BY** (⏻) (ESPERA SELECCIÓN) para que el VCR entre en el modo **STANDBY**.
2. Pulse **STAND BY** (⏻) (ESPERA SELECCIÓN) de nuevo para que el VCR entre en el modo de **BAJO CONSUMO**. El display digital del VCR aparecerá en blanco.

A partir de este momento, el consumo de potencia del VCR será inferior a 1 vatio.

#### Desactivación del modo de bajo consumo

Bien Pulse **STANDBY** (⏻) (ESPERA SELECCIÓN) para que el VCR vuelva al modo **STANDBY**.

O Pulse **STOP** (■) (PARADA) para emplear el VCR.

#### NOTAS:



- Para desactivar el modo de bajo consumo del VCR, pulse el botón **STANDBY**.
- Si las señales son de mala calidad, es posible que aumente el ruido en la pantalla en el modo **BAJO CONSUMO**.
- Al introducir el modo de espera, es posible que se produzca ruido.
- Si se introduce una señal desde una fuente de AV, es posible que el VCR no entre en el modo de Bajo Consumo.

### SEGURO INFANTIL

Es posible bloquear el VCR con esta función. Estará activa aunque el VCR esté en el modo de espera, evitando que los niños puedan utilizar dicho VCR.


#### Para activar el seguro infantil


Pulse y mantenga pulsado  en el mando a distancia durante 2 segundos aproximadamente.

 parpadea y, a continuación,  permanece iluminado en el display del VCR confirmando que el **SEGURO INFANTIL** se ha activado.


Independientemente de que otros botones de funcionamiento se pulsen, el VCR seguirá funcionando en su modo actual. Si **SEGURO INFANTIL** se activa durante la reproducción, cuando la cinta llegue al final, el VCR la rebobinará automáticamente, la expulsará y la alimentación se desactivará.

#### Para desactivar el seguro infantil

Pulse y mantenga pulsado  durante 2 segundos aproximadamente.

 comienza a parpadear y, a continuación, desaparece. **SEGURO INFANTIL** queda desactivado.

#### NOTAS:

- Si intenta cambiar modos pulsando otro botón mientras **SEGURO INFANTIL** está activado, el indicador  parpadeará en el display del VCR.
- Si la alimentación se interrumpe durante más de 1 hora (debido a un corte en el suministro eléctrico, etc), es posible que **SEGURO INFANTIL** se desactive.

# SINTONIZACIÓN MANUAL DE CANALES

No suele ser necesario sintonizar canales manualmente, excepto en circunstancias inusuales, como por ejemplo cuando se trate de señales débiles.

Para sintonizar canales manualmente, realice el siguiente procedimiento.

1. Pulse **MENÚ**.
2. Pulse (▲/▼) para seleccionar PREPARACION. Pulse **SET** (CONFIRMACIÓN SELECCIÓN) para confirmar.
3. PREAJ. CANAL aparecerá resaltado. Pulse **SET** (CONFIRMACIÓN SELECCIÓN).
4. Pulse (▲/▼) para seleccionar CANAL.
5. Pulse (◀/▶) para iniciar la sintonización en cualquiera de las direcciones. La sintonización se detendrá al recibirse un canal. Si no es el canal que desea, pulse (◀/▶) para continuar con la sintonización.
6. Pulse (▲/▼) para seleccionar SINTONIA FINA. Pulse y mantenga pulsado (◀/▶) hasta obtener una imagen con colores nítidos.

PREAJ. CANAL

→

1

DES  
DES

### NOTA IMPORTANTE:

7. Si conecta un descodificador por separado, será preciso pulsar (▲/▼) para seleccionar DESCODIFIC y, después, seleccionar (◀/▶) para activar la función de descodificador.
8. Pulse (▲/▼) para seleccionar SKIP. La función SKIP determina la posibilidad de seleccionar el canal al utilizar **CHANNEL ▲/▼** (CANAL) en lugar de los **BOTONES NUMÉRICOS**.
9. Pulse (◀/▶) con el fin de seleccionar **ACTIVADO** o **DESACTIVADO** para esta opción.
10. Pulse **SET** (CONFIRMACIÓN SELECCIÓN) para confirmar.
11. Pulse **MENÚ** para abandonar esta función.

**CANALES DE RADIODIFUSIÓN Y CATV**

	Señales estación	Número de canal real		Señales estación	Número de canal real
V H F	2/A ●	CH:02	C A T V	S01/S21 ▲	CH:75
	3/B ●	CH:03		S02/S22 ▲	CH:76
	4	CH:04		C ●/S03/S23 ▲	CH:77
	5/D ●	CH:05		S24 ▲	CH:78
	6/E ●	CH:06		S25 ▲	CH:79
	7/F ●	CH:07		S1	CH:80
	8	CH:08		S5	CH:85
	9/G ●	CH:09		M1/S1	CC:01
	10/H ●	CH:10		M2/S2	CC:02
	11/H1 ●	CH:11		:	:
	12/H2 ●	CH:12		M10/S10	CC:10
	S11	CH:13		U1/S11	CC:11
U H F	21	CH:21		:	:
	22	CH:22		:	:
	:	:		U10/S20	CC:20
	:	:		S21	CC:21
	:	:		:	:
	68	CH:68		:	:
	69	CH:69		S40	CC:40
				S41	CC:41

● Disponible en Italia ▲ Disponible en Suiza

**NOTA:**

- El VCR dispone de 84 posiciones de canales programables, y cada una de ellas puede ajustarse en cualquiera de los canales de radiodifusión y CATV enumerados en la tabla.



# OPERACIÓN DE CONMUTACIÓN DEL DESCODIFICADOR

Si conecta un descodificador al VCR conectado a L2 como se mostró previamente, la función del descodificador debe estar en **ON** para grabar la señal descodificada y poder verla en la TV. Cuando el VCR recibe una señal codificada, la envía por el terminal LINE 2 al descodificador, que envía la señal descodificada otra vez por el terminal LINE 2 para que pueda grabarse. El VCR envía la señal descodificada a la TV por el terminal LINE1 para que pueda ver las imágenes.

Al realizar grabaciones con un descodificador independiente conectado como se indica, acuérdesse de dejar la función del descodificador en ON.

Si conecta un descodificador al VCR, dicha unidad suministra una señal de conmutación que permite que la TV muestre automáticamente la señal descodificada enviada por el VCR. Para utilizar esta función, asegúrese de que el VCR esté conectado a la TV y a la unidad descodificadora con cables SCART. A continuación:

- Pulse **STANDBY** para introducir el VCR en el modo de espera, o:
- Pulse **[TV/VCR]** en el mando a distancia para introducir el VCR en el 'modo VCR'. Aparecerá 'VCR' en el display.

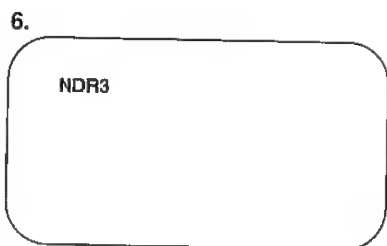
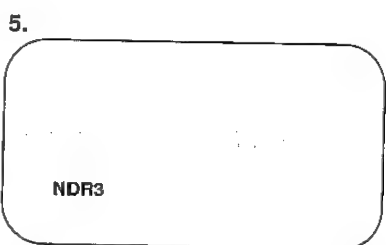
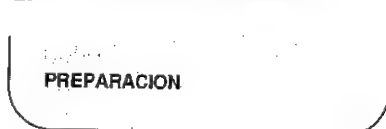
Si ajusta la función del descodificador en ON cuando tiene un descodificador conectado como se indicó previamente, NO podrá ver la imagen descodificada en el modo de TV ni en el modo de VCR.

### CLASIFICACIÓN DE CANALES EN EL ORDEN DESEADO

Cuando el VCR sintoniza automáticamente canales de radiodifusión, los clasifica en un orden estándar utilizando información de teletexto. Es posible cambiar el orden de los canales mediante el siguiente procedimiento.

1. Pulse **MENÚ**.
2. Pulse (▲/▼) para seleccionar **PREPARACION**. Pulse **SET** (CONFIRMACIÓN SELECCIÓN) para confirmar.
3. Pulse (▲/▼) para seleccionar **CLAS CANAL**. Pulse **SET** (CONFIRMACIÓN SELECCIÓN) para confirmar.
4. La posición **MOVER** aparecerá resaltada. Pulse **SET** (CONFIRMACIÓN SELECCIÓN) para confirmar.
5. Pulse (▲/▼/◀/▶) para resaltar el canal que desee mover. Pulse **SET** (CONFIRMACIÓN SELECCIÓN) para confirmar.
6. Pulse (▲/▼/◀/▶) para resaltar la nueva posición del canal. Pulse **SET** (CONFIRMACIÓN SELECCIÓN) para confirmar.
7. Si desea mover otros canales, repita el procedimiento desde el paso 5.
8. Cuando todos los canales se encuentren en el orden deseado, pulse **MENÚ** para abandonar la función **MENÚ**.

#### 2. PANTALLA DE MENÚ



### ELIMINACIÓN DE CANALES

Si desea eliminar algún canal de la memoria del VCR, realice el siguiente procedimiento.

1. Pulse **MENÚ** .
2. Pulse (▲/▼) para seleccionar **PREPARACION**.  
Pulse **SET** (CONFIRMACIÓN SELECCIÓN) para confirmar.
3. Pulse (▲/▼) para seleccionar **CLAS CANAL**.  
Pulse **SET** (CONFIRMACIÓN SELECCIÓN) para confirmar.
4. Pulse (▲/▼) para seleccionar **CANCEL**.  
Pulse **SET** (CONFIRMACIÓN SELECCIÓN) para confirmar.
5. Pulse (▲/▼/◀/▶) para resaltar el canal que desee cancelar.
6. Pulse **SET** (CONFIRMACIÓN SELECCIÓN) dos veces para cancelar el canal.
7. Una vez cancelados todos los canales que desee, pulse **MENÚ** .

#### 2. PANTALLA DE MENÚ



PREPARACION

#### 5.



NDR3

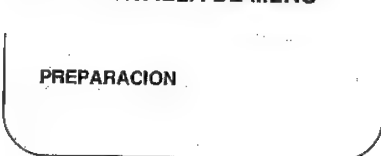
#### 6.

### ASIGNACIÓN DE NOMBRE A LOS CANALES

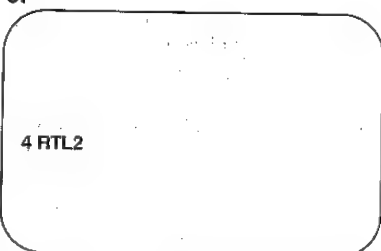
Cuando el VCR sintonizada automáticamente canales de radiodifusión, les asigna un nombre utilizando la información de teletexto. Es posible cambiar el nombre de los canales mediante el siguiente procedimiento.

1. Pulse **MENÚ**.
2. Pulse (▲/▼) para seleccionar **PREPARACION**.  
Pulse **SET** (CONFIRMACIÓN SELECCIÓN) para confirmar.
3. Pulse (▲/▼) para seleccionar **CLAS CANAL**.  
Pulse **SET** (CONFIRMACIÓN SELECCIÓN) para confirmar.
4. Pulse (▲/▼) para resaltar **NOMBRE**.  
Pulse **SET** (CONFIRMACIÓN SELECCIÓN) para confirmar.
5. Pulse (▲/▼/◀/▶) para resaltar el canal al que desee asignar nombre. Pulse **SET** (CONFIRMACIÓN SELECCIÓN) para confirmar.
6. Pulse (▲/▶)/ (▲/▼) para asignar nombre al canal. Pulse **SET** (CONFIRMACIÓN SELECCIÓN) para confirmar.
7. Si desea asignar nombre a otros canales, repita el procedimiento desde el paso 5.
8. Si los nombres de todos los canales son correctos, pulse **MENÚ** para abandonar la función **MENÚ**.

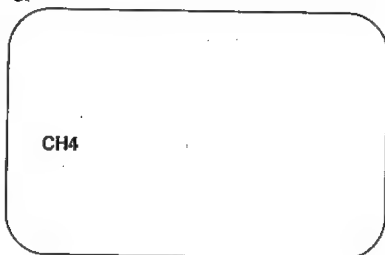
#### 2. PANTALLA DE MENÚ



#### 5.



#### 6.



### CAMBIO DEL IDIOMA DE PRESENTACIÓN EN PANTALLA

El cambio del idioma empleado en la presentación en pantalla no implica el cambio del funcionamiento del VCR ni habilitarlo para otros sistemas de radiodifusión.

1. Pulse **MENÚ**.
2. Pulse (▲/▼) para seleccionar **PREPARACION**. Si el display muestra un idioma incomprensible, esta será la cuarta opción comenzando desde el principio. Pulse **SET** (CONFIRMACIÓN SELECCIÓN) para confirmar.
3. Pulse (▲/▼) para seleccionar **IDIOMA** (última opción).
4. Después pulse **SET** (CONFIRMACIÓN SELECCIÓN) para confirmar.
5. Pulse (▲/▼/◀/▶) para seleccionar el idioma. Después pulse **SET** (CONFIRMACIÓN SELECCIÓN) para confirmar.

ESPAÑOL

### AJUSTE MANUAL DEL RELOJ

Normalmente el reloj se ajusta con la información de teletexto cuando el VCR sintoniza automáticamente los canales de radiodifusión. Si por alguna razón no existen señales de teletexto, el VCR no podrá ajustar el reloj. Este procedimiento permite ajustar el reloj manualmente.

1. Pulse **MENÚ**. Pulse (▲/▼) para seleccionar **PREPARACION**. Pulse **SET** (CONFIRMACIÓN SELECCIÓN) para confirmar.
2. Pulse (▲/▼) para seleccionar **RELOJ**. Pulse **SET** (CONFIRMACIÓN SELECCIÓN) para confirmar.
3. Pulse (▲/▼) para seleccionar el sistema de 12 o de 24 horas.
4. Pulse (◀/▶) para seleccionar **HORA**. Introduzca la hora mediante los **BOTONES NUMÉRICOS** o mediante (▲/▼). Si los minutos son menos de 10, introduzca primero 0. Si utiliza el sistema de 12 horas, introduzca AM o PM pulsando (II/III) en el mando a distancia.
5. Pulse (◀/▶) para seleccionar **FECHA**. Introduzca la fecha mediante los **BOTONES NUMÉRICOS** o mediante (▲/▼). Por ejemplo, para el 1 de abril, introduzca **0104**.
6. Pulse (◀/▶) para seleccionar **AÑO**. Introduzca los últimos dos dígitos del año mediante los **BOTONES NUMÉRICOS** o mediante (▲/▼). Por ejemplo, para el año 1999, introduzca **99**. Para el año 2000, introduzca **00**.
7. Seleccione \* para activar o desactivar la función **AUTO CLOCK** (\* corresponde a **ACTIVADO** y - a **DESACTIVADO**). Después pulse **SET** (CONFIRMACIÓN SELECCIÓN) para confirmar.

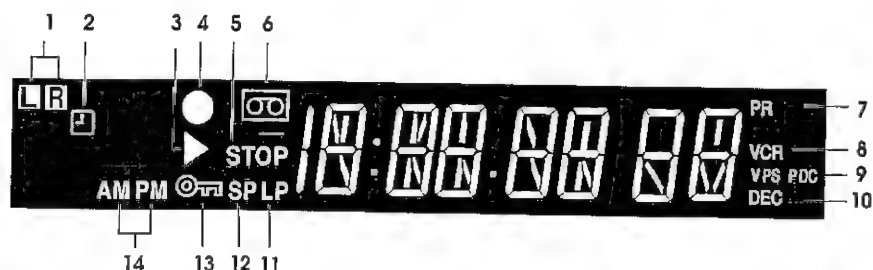
24 H

#### NOTA:

- Si **AUTO CLOCK** está ajustado en **DESACTIVADO** (- está **DESACTIVADO**), será preciso ajustar el reloj a la hora de verano.

## INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA SOBRE EL VCR

### DISPLAY DIGITAL DEL VCR



- |   |   |
|---|---|
| 1. Indicadores de <b>SALIDA DE AUDIO</b>    | 9. Indicador de <b>SISTEMA DE PROGRAMACIÓN DE VÍDEO/CONTROL DE EMISIÓN DE PROGRAMAS</b> |
| 2. Indicador del <b>TEMPORIZADOR</b>        | 10. Indicador de <b>DECODIFICADOR</b>   |
| 3. Indicadores de <b>DURACIÓN</b>           | 11. Indicador de <b>LARGA DURACIÓN</b>  |
| 4. Indicador de <b>GRABACIÓN</b>            | 12. Indicador de <b>DURACIÓN ESTÁNDAR</b>   |
| 5. Indicador de <b>PARADA</b>               | 13. Indicador de <b>SEGURO INFANTIL</b>   |
| 6. Indicador de <b>CINTA DE VÍDEO</b>       | 14. Indicadores <b>AM/PM</b>  |
| 7. Indicador de <b>CANAL PRESINTONIZADO</b> |   |
| 8. Indicador de <b>MODO DE VCR</b>          |   |

#### NOTA:

- Ciertos modelos no disponen de todas las funciones mostradas y, por tanto, no aparecerán en el display.

## SELECCIÓN DE LA SALIDA DEL VCR

Si el VCR está conectado a la TV con un cable SCART, al poner en marcha la reproducción de una cinta de vídeo, dicho VCR cambiará su salida automáticamente de forma que la imagen de reproducción aparezca en la TV. En este caso, 'VCR' aparecerá en el display del VCR.

Es posible anular manualmente esta operación pulsando **[TV/VCR]** en el mando a distancia. A partir de este momento el canal de TV aparecerá en la pantalla de la TV y 'VCR' desaparecerá del display del VCR.

- Si vuelve a pulsar **[TV/VCR]**, volverá a aparecer la imagen de reproducción.

## INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA SOBRE EL VCR

### PRESENTACIÓN EN PANTALLA

Toda la información necesaria sobre el estado del VCR aparecerá resumida en la presentación en pantalla. Si graba, reproduce una cinta o ve una transmisión en el canal de vídeo, puede recuperar tres presentaciones estándar en pantalla. La presentación puede seleccionarse pulsando el botón **MODE OSD** del mando a distancia 1, 2, 3 o 4 veces.

1. **AUTO**, el modo y número de canal actuales aparecerán durante 3 segundos al pulsar un botón numérico o de funcionamiento.
2. **COMPLETA**, todas las funciones activas también aparecerán en pantalla.



2.

Estos elementos dependen de las funciones del modo

Número de programa y canal

Estado de la cinta

Señal NICAM

Modo de salida de audio

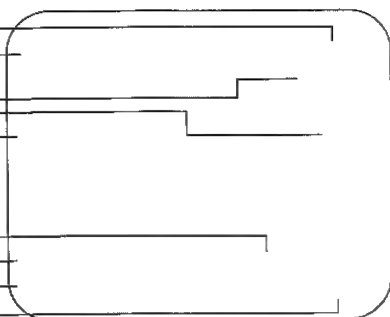
Velocidad de la cinta

Cinta restante

Hora

Fecha

Contador de cinta



3. **CONTADOR**, esta presentación mostrará el contador de cinta y la cantidad de cinta restante.
4. **QUITAR PRESENTACIÓN**, esta opción eliminará la presentación de la pantalla.

3.



#### NOTAS:

- La hora y fecha por omisión no aparecerán si no ha ajustado el reloj.
- El VCR volverá a mostrar 1. cada vez que se encienda.
- Si graba de este VCR a otro, compruebe que desactiva la indicación de la pantalla, ya que en caso contrario se grabará.

## INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA SOBRE EL VCR

### ESPECIFICACIONES

Formato:	Estándar VHS PAL
Número de cabezales:	Cuatro
Sistema de señal de vídeo:	Señales PAL/MESECAM en color o monocromo: 625 líneas
Sistema de grabación de audio Hi-Fi: ( <b>VC-FH3SM</b> )	Capa profunda conforme con Hi-Fi estéreo estándar
Tiempo máximo de reproducción:	480 min. con videocassettes E-240 en modo de larga duración (LP)
Ancho de cinta:	12,7 mm
Velocidad de cinta:	23,39 mm/s duración estándar (SP): 11,70 mm/s larga duración (LP)
Antena:	75 $\Omega$ desbalanceado
Canales de recepción:	2-12 + S1-S41 canales en VHF, 21-69 canales en UHF,
Señal de salida RF:	21-69 canales UHF
Alimentación:	CA 230V, 50 Hz
Consumo de potencia:	19W (FUNCIÓN DE BAJO CONSUMO $\leq 1W$ )
Temperatura operativa:	5°C a 40°C
Temperatura de almacenamiento:	-20°C a 55°C
Entrada de vídeo:	1,0 Vp-p, 75 $\Omega$
Salida de vídeo:	1,0 Vp-p, 75 $\Omega$
Entrada de audio:	Línea 1 y 2: -3,8 dBs, 10 k $\Omega$ ; Línea 3: -5,0dBs, 47k $\Omega$
Salida de audio:	Línea 1 y 2: -3,8 dBs, 1 k $\Omega$ (Salida audio: -5,0dBs, 1 k $\Omega$ <b>VC-FH3SM</b> )
Audio Hi-Fi ( <b>VC-FH3SM</b> )	Margen dinámico: ~ 90 dBs (SP); Respuesta de frecuencia: 20 Hz - 20 kHz; Fluctuación y trémolo <0,005% Wrm (JIS A)
Dimensiones	430(AN) x 300(PRF) x 91.5(AL) mm
Peso:	4,3 kg (aprox.)
Accesorios suministrados:	Cable coaxial de 75 $\Omega$ RF, manual de funcionamiento, mando a distancia, pilas AA/R6/UM3 (x2)

- Las especificaciones están sujetas a cambio sin notificación previa como parte de nuestra política de mejora continua.
- No se aceptará responsabilidad por ninguna incorrección u omisión en esta publicación, aunque se han tomado todas las precauciones para hacerla tan completa y precisa como ha sido posible



## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	SOLUCIÓN
El display no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Compruebe que el VCR no se encuentre en el modo de Bajo Consumo.</li> <li>Compruebe que el cable de alimentación esté enchufado.</li> <li>Compruebe que hay corriente en la toma de red (enchufe otro aparato).</li> </ul>
El VCR no funciona (□ aparece en el display del mismo).	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pulse el botón <b>TIMER ON/OFF</b> (TEMPORIZADOR ACT/DES) para desactivar el temporizador.</li> </ul>
El VCR no responde a ningún comando.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Compruebe que SEGURO INFANTIL no esté activado.</li> <li>Dispositivo de seguridad en funcionamiento: desenchufe el VCR durante 2 horas.</li> </ul>
No es posible cargar la cinta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Compruebe que no haya otra cinta en el VCR.</li> <li>Asegúrese de que está cargando la cinta correctamente.</li> </ul>
El VCR no funciona con el mando a distancia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>El mando a distancia está demasiado lejos de la unidad principal.</li> <li>Dirija el mando a distancia hacia el VCR.</li> <li>Las pilas están agotadas. Sustitúyalas.</li> <li>Las pilas no se han colocado correctamente.</li> <li>El VCR está en un lugar con excesiva luz.</li> </ul>
No aparece ninguna imagen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Asegúrese de que la TV está en el canal de vídeo.</li> <li>Compruebe todos los cables de conexión.</li> </ul>
No es posible rebobinar.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Compruebe que la cinta no esté al principio.</li> </ul>
La imagen no cambia aunque pulse los botones <b>CHANNEL</b> ▼ / ▲ (CANAL).	<ul style="list-style-type: none"> <li>Asegúrese de que el VCR no esté en el modo de temporizador o de menú.</li> </ul>
No es posible seleccionar la posición de canal deseada.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La posición de canal se ha ajustado para omitirse. Cancele el modo de omisión para ese canal.</li> </ul>
No hay color o la imagen de TV es de mala calidad en visualización normal.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Asegúrese de que todos los cables están bien conectados.</li> <li>Asegúrese de que el cable de alimentación del VCR está bien enchufado.</li> </ul>
La imagen de reproducción presenta nieve.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ajuste el tracking con los botones <b>CHANNEL</b> ▼ / ▲ (CANAL).</li> <li>Pruebe otra cinta.</li> <li>Los cabezales de vídeo pueden haberse ensuciado. Consulte al servicio de asistencia técnica de SHARP.</li> </ul>
La cinta se expulsa automáticamente al pulsar los botones <b>REC</b> (●) (GRABACIÓN) o <b>TIMER ON/OFF</b> (TEMPORIZADOR ACT/DES)	<ul style="list-style-type: none"> <li>La lengüeta de protección contra grabaciones se ha retirado.</li> </ul>
La reproducción/grabación no se reproduce en estéreo. (VC-FH3SM)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Asegúrese de que el VCR está conectado a una TV estéreo con un cable SCART.</li> <li>El programa puede no estar grabado en estéreo.</li> </ul>
SHOWVIEW no graba el programa deseado.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La transmisión no incluye una señal VPS/PDC capaz de cambiar la hora de grabación.</li> <li>Compruebe que el modo VPS/PDC esté activado.</li> <li>Asegúrese de que la fecha y la hora del VCR son correctas.</li> </ul>

- (GB) This equipment complies with the requirements of Directives 89/336/EEC and 73/23/EEC as amended by 93/68/EEC.
- (D) Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EG-Richtlinien 89/336/EWG und 73/23/EWG mit Änderung 93/68/EWG.
- (F) Ce matériel répond aux exigences contenues dans les directives 89/336/CEE et 73/23/CEE modifiées par la directive 93/68/CEE.
- (NL) Dit apparaat voldoet aan de eisen van de richtlijnen 89/336/EEG en 73/23/EEG, gewijzigd door 93/68/EEG.
- (DK) Dette udstyr overholder kravene i direktiv nr. 89/336/EEC og 73/23/EEC med tilføjelse nr. 93/68/EEC.
- (I) Quest' apparecchio è conforme ai requisiti delle direttive 89/336/EEC e 73/23/EEC, come emendata dalla direttiva 93/68/EEC.
- (GR) Η εγκατάσταση αυτή ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των οδηγιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης 89/336/EOK και 73/23/EOK, όπως οι κανονισμοί αυτοί συμπληρώθηκαν από την οδηγία 93/68/EOK.
- (P) Este equipamento obedece às exigências das directivas 89/336/CEE e 73/23/CEE, na sua versão corrigida pela directiva 93/68/CEE.
- (E) Este aparato satisface las exigencias de las Directivas 89/336/CEE y 73/23/CEE modificadas por medio de la 93/68/CEE.
- (S) Denna utrustning uppfyller kraven enligt riktlinjerna 89/336/EEC och 73/23/EEC så som kompletteras av 93/68/EEC.
- (N) Dette produktet oppfyller betingelsene i direktivene 89/336/EEC og 73/23/EEC i endringen 93/68/EEC.
- (FIN) Tämä laite täyttää direktiivien 89/336/EEC ja 73/23/EEC vaatimukset, joita on muutettu direktiivillä 93/68/EEC.

**SHARP CORPORATION**  
**SHARP**

**SHARP ELECTRONICS (EUROPE) GmbH**  
Sonninstraße 3, 20097 Hamburg, Germany